



奥运会和巴中校友缘

北京 52年届 方琳(上)



留学苏联

1935年，我出生在印度尼西亚。

1952年回国考上清华大学水利系。一年后十分荣幸从清华大学被保送至地球最北部的、寒冷的苏联上学。

1954-1959年，就读于莫斯科古比雪夫建筑工程学院。学习期间获得苏联国家工程师职称，毕业时获得硕士学位。我是唯一被保送到苏联读大学并获得硕士学位的印度尼西亚归侨。

1954年，中国到苏联留学的学生从中国的新民主主义青年团（中国共产主义青年团的前身）团员转成苏联共产主义青年团团员。同年，我们一批在苏联留学的中国留学生在中国驻苏联大使馆内，在大使刘晓的见证下，宣誓加入中国共产党。

1957年，我已获得苏联国家工程师职称，到苏联西伯利亚的贝加尔湖带领工人

建设西伯利亚水电站，为期半年。

同年，苏联共青团中央书记处派代表到西伯利亚迎接以辽宁省省长杜青衡为团长的中国青年代表团赴莫斯科出席世界青年联欢节。苏方邀请我作为翻译，参加了世界青年联欢节在西伯利亚贝加尔湖旁的接待工作。

本世纪初，我国许多国际倒爷在俄罗斯倒卖山东、东北各地来的衣物、皮夹克、土特产等，华人市场曾被俄罗斯政府查抄关闭，罚没了货物。俄方沸沸扬扬的各种报导传到香港，却一时找不到精通俄语的人准确翻译。在香港工作的印尼归侨提出请我翻译该报导，于是我还协助过香港凤凰卫视做俄语翻译工作，供吴小莉主持转播并评论俄罗斯官方有关俄方突袭中国人在莫斯科的超市的报道节目。

在翻译期间，我

还添加了该报道以外的两个小故事：

其一是，我1957年在莫斯科红场散步时，突然被一名帅气的苏联空军军官拥抱，并热吻着，该军官喃喃低语，亲热地说：“我终于找到你了！”一头雾水的我询问该帅哥时，该苏联空军说：“我1952年在朝鲜战场上和中国人民志愿军援朝空军共同战斗多年，回国后念念不忘该段战斗友情，今日竟然在莫斯科红场上看见了你这位中国姑娘，我竟然情不自禁地拥抱你热吻。”

其二是我在莫斯科红场上收集的留学人员的谈笑段落。我把俄国强制关闭中国华人超市的官方报道外加两段在莫斯科红场上的小故事传给了吴小莉后，她竟然连我外加的小故事一起朗读播出。

我是巴中52届校友。1952年才16岁半（52届我最小）的我，远渡海洋回到了北京华侨补校。参加了全国第一届统一高考；我和许多巴中校友考上了清华大学。就读于清华水利系。一年后我有幸地被国家选派去苏联学习。

说实话：从常年37--38度C赤道上的印度尼西亚；回到冬天零下12度C的北京；我们已经感觉很冷了。再把我送到冰天雪地

的---零下40度C的莫斯科；并在那里学习了5年，光是气候就已经对我这个最年小的巴中生大大的考验了！五年里我勤奋读书，以全优的成绩，取得了硕士学位和苏联国家工程师证书。

1959年回到了北京。被分配到湖南大学任教。我在湖南大学教书的第一课：是“工业与民用建筑专业”的采暖通风课程。近200名学生的阶梯教室里坐满了有许多学生。其中竟然有一位巴中53届比我年岁、个头都大的杨钦茂。讲课还未开始.....他就在200多名学生中向我招手致意。

我对他点点头，开始在黑板上写下30公分大的每一个字.....我以一名从苏联留学获得优异成绩的专家，讲完了我回国后的第一课。

后来，后来.....我培养了许多优秀的土木专家，建筑了国内许多著名的土木工程；其中有北京的金融一条街；中华世纪坛.....等等。没防备到取得成绩太大了，却会被人暗算的经历。有人查看了我的档案：发现我生长在印尼。突然间；把我拉到毛主席像前，指责我是国民党派到中国的特务。一夜之间，我被关到小黑屋；开始了6个多月的-----扫厕所，挑大粪劳改生

活，并被扣押了全部工资；只留下每月15元吃饭钱。

小小年纪的我，可算是从印尼回国后的10多年来，巴中第一个经历了风风光光的，大起大落的Number One啊！

结缘奥运

风风雨雨又过了很多年。临近2008年OLYMPIC。我从欧美同学会留学人员中；有幸的报名参加2008年OLYMPIC志愿者考核。我是唯一一个报名考核印尼语的志愿者。2007年奥组委竟然找不到考官来考我。

2008年在中国举行的第29届奥运会和残奥会上，我有幸地成为唯一的巴中校友，被考核了4门外语；而当上了29届Olympic的多语种专家志愿者。

2007年奥组委开始招考奥运会志愿者。我从欧美同学会报名参加考试。我报考的是印尼语。奥组委竟然一时找不到考我的考官。很多人并不知道：这次他们并不需要英语人才。他们启用了中国无数自费留学英国的学生。而且是在奥运会作为正式的工作人员。每月拿2000元工资。

我是报考4门外语同声翻译的。第一门考印尼语的考官，是中央国际广播电台印尼语组长；他一进门，我就用印尼话